

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1993-1994 (*)

9 DÉCEMBRE 1993

PROPOSITION DE RESOLUTION

**relative à la représentation de la
Belgique et de ses Etats fédérés
au sein de l'Union européenne**

TEXTE ADOPTE
EN SEANCE PLENIERE

PROPOSITION DE RESOLUTION

**relative aux langues officielles de l'Union
européenne
(nouvel intitulé)**

La Chambre des représentants,

Vu la loi spéciale du 5 mai 1993 sur les relations internationales des communautés et des régions et, en particulier, les nouveaux articles 92*bis*, § 4*bis*, et 81, § 6, insérés par cette loi spéciale dans la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;

Voir :

- 1254 - 93 / 94 :

- N° 1 : Proposition de résolution de M. Van Grembergen et consorts.
- N° 2 : Texte adopté par la Commission.
- N° 3 : Amendements.

Annales :
9 décembre 1993.

(*) Troisième session de la 48^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1993-1994 (*)

9 DECEMBER 1993

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**met betrekking tot de
vertegenwoordiging van België en
zijn deelstaten in de Europese Unie**

TEKST AANGENOMEN
IN PLENAIRE VERGADERING

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**met betrekking tot de officiële
talen van de Europese Unie
(nieuw opschrift)**

De Kamer van volksvertegenwoordigers,

Gelet op de bijzondere wet van 5 mei 1993 betreffende de internationale betrekkingen van de gemeenschappen en de gewesten, in het bijzonder op de door deze bijzondere wet ingevoerde nieuwe artikelen 92*bis*, § 4*bis* en 81, § 6 en de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Zie :

- 1254 - 93 / 94 :

- N° 1 : Voorstel van resolutie van de heer Van Grembergen c.s.
- N° 2 : Tekst aangenomen door de Commissie.
- N° 3 : Amendementen.

Handelingen :
9 december 1993.

(*) Derde zitting van de 48^e zittingsperiode.

Vu les conclusions de la présidence du Conseil européen de Bruxelles du 29 octobre 1993 qui prévoient que les négociations avec les candidats membres de l'Union européenne concernant leur place au sein des institutions de cette Union devrait débiter avant la fin 1993 et que les Etats-membres de l'Union européenne devraient se prononcer à ce sujet au plus tard au cours du Conseil européen du 10 décembre 1993;

Insiste auprès du gouvernement fédéral pour qu'en application de la dernière réforme de l'Etat, il adopte le point de vue suivant en ce qui concerne l'emploi des langues dans les institutions européennes lors du Conseil européen des 10 et 11 décembre 1993 :

1. toutes les langues de tous les Etats membres sont utilisées en tant que langues officielles dans toutes les institutions européennes, et ce, conformément au règlement du 15 avril 1958;

2. la Belgique attache la plus grande importance au respect de la diversité des langues et à la pluralité des cultures, étant donné que cela concerne des droits démocratiques essentiels;

3. par conséquent et compte tenu de ce qui précède, les langues des Etats membres doivent être utilisées sans discrimination comme langues officielles, ce qui implique qu'en ce qui concerne la Belgique, le néerlandais, le français et l'allemand, qui en sont les langues nationales, soient pris en considération.

Gelet op de conclusies van het Voorzitterschap van de Europese Raad van Brussel van 29 oktober 1993 volgens dewelke de onderhandelingen met de kandidaat-leden van de Europese Unie over hun plaats binnen de EU-instellingen vóór het eind van 1993 moeten worden geopend en het standpunt van de Lid-Staten van de Europese Unie hierover uiterlijk tijdens de Europese Raad van 10 december 1993 zou worden bepaald;

Dringt er bij de federale regering op aan, in toepassing van de jongste staatshervorming, op de Europese Raad van 10 en 11 december 1993 het volgend standpunt in te nemen inzake het taalgebruik in de Europese instellingen :

1. alle talen van alle Lid-Staten worden als officiële talen gebruikt in alle Europese instellingen, en dit krachtens de verordening van 15 april 1958;

2. België hecht het grootste belang aan de eerbiediging van de taalkundige diversiteit en het culturele pluralisme omdat het hier gaat om essentiële democratische rechten;

3. derhalve dienen, rekening houdend met bovenstaand uitgangspunt, de talen van de Lid-Staten zonder discriminatie als officiële talen te worden gebruikt, wat inhoudt dat voor België het Nederlands, het Frans en het Duits, die er de landstalen zijn, in aanmerking worden genomen.